

Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy książęta i wodzowie, a także wszyscy synowie króla Dawida podporządkowali się* Salomonowi jako królowi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy książęta i wodzowie, a także wszyscy synowie króla Dawida podporządkowali się Salomonowi jako królowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Również wszyscy książęta i dzielni ludzie, a także wszyscy synowie króla Dawida poddali się królowi Salomonowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszyscy książęta, i możni, także i wszyscy synowie króla Dawida, dali ręce na poddaństwo Salomonowi królowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i wszystkie książęta i możni, i wszyscy synowie króla Dawida dali rękę i poddani byli Salomonowi królowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszyscy książęta i bohaterowie, a nawet synowie króla Dawida poddali się królowi Salomonowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy też książęta i rycerstwo, jak również wszyscy synowie króla Dawida poddali się Salomonowi jako królowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy zwierzchnicy i wojownicy, a także wszyscy synowie króla Dawida poddali się władzy króla Salomona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy urzędnicy i dowódcy wojska, jak również synowie króla Dawida, podporządkowali się królowi Salomonowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Również wszyscy książęta i dzielni bohaterowie, a także wszyscy synowie królewscy uznali się za poddanych króla Salomona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Володарі і сильні і всі сини царя Давида його батька підкорилися йому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wszyscy władcy, możni, także i wszyscy synowie króla Dawida, oddali ręce królowi Salomonowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszyscy zaś książęta oraz mocarze, jak również wszyscy synowie króla Dawida, podporządkowali się królowi Salomonowi.

¹⁾ podporządkowali się, שְׁלֹמֹה תַּחַת יָד הַמֶּלֶךְ שָׁתָו, idiom: dali ręce pod (króla Salomona).